

早期俳句名人 (芭蕉、蕪村、一茶) 名句
343 台、華語 選譯 (009)

吳昭新 (瞻望)

25) 病雁の夜寒に落ちて旅寝哉 (芭蕉)

(byougan no yozamu ni ochite tabine kana)

生病雁 寒夜掉下 旅途睡

破^レ病^カ雁^ガ 寒^カ夜^ノ落^カ落^カ 旅^カ途^カ睡^ム

26) 鳥羽殿へ五六騎急ぐ野分かな (蕪村)

(tobaden e gorokki isogu nowake kana)

鳥羽殿 五六騎趕 狂風下

鳥^ノ羽^ノ殿^カ 五^ノ六^ノ騎^ヲ趕^ル 狂^ノ風^ノ下^セ

27) 大の字に寝て涼しさよ寂しさよ (一茶)

(dainoji ni nete suzushisa yo sabishisa yo)

大字狀 躺下涼快 唯寂寞

大^ノ字^ノ型^ノ 倒^カ咧^カ涼^カ爽^シ 唯^ノ寂^シ寞^シ